



# זוהר היומי

## זוהר שמות – דף ט"ו ע"א

### פרשת שמות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לַיַּעֲקֹב תִּרְיֹסר שְׁבֻטִין, אֲשֶׁתְּכֹלֵל כָּלָא, כְּגֹוְנָא דְלַעֲיָלָא.

תרגום לעברית

ועוד סוד הדבר הוא, ששנינו, בעשרה מאמרות נברא העולם, וכשתסתכל הם שלשה, והעולם נברא בהם בחכמה ובתבונה ובדעת, והעולם לא נברא אלא בשביל ישראל. כשרצה להעמיד את העולם, עשה את אברהם בסוד החכמה, את יצחק בסוד התבונה, ואת יעקב בסוד הדעת, ובזה נקרא (משלי כד) ובדעת חדרים מלאו. ובאותה שעה נתקן כל העולם, ומשנולדו ליַעֲקֹב שנים עשר שבטים, נתקן הכל כמו שלמעלה.

טקסט הזוהר

כד חמא קודשא בריה הוא חדותא סגיא דהאי עלמא תתאה, דאשתכלל כגוונא דלעילא, אמר, דילמא חס ושלום יתערבון בשאר עממין, וישתאר פגימותא בכלהו עלמין. מה עבד קודשא בריה הוא, טלטל לכלהו מהכא להכא, עד דנחתו למצרים, למידר דיוריהון בעם קשי קדל, דמבזין נמוסיהון, ומבזין להון לאתחתנא בהו, ולא תערבא בהדיהו, וחשיבו להון עבדין. גוברין געלן בהון, נוקבתא געלן בהון עד דאשתכלל כלל בזרעא קדישא, ובין כה ובין כה שלים חובא דשאר עמין, דכתיב,

(בראשית ט"ו) כי לא שלם עון האמורי עד הנה. וכד נפקו, נפקו זכאין קדישין, דכתיב, (תהלים קכ"ב) שבטי יה עדות לישראל. אתא ר' שמעון ונשקיה ברישיה, אמר ליה קאים ברי בקיומה, דשעתא קיימא לה.

תרגום לעברית

כשראה הקדוש ברוך הוא חטא רב של העולם התחתון הזה שנתקן כמו שלמעלה, אמר, אולי חס ושלום יתערבו בשאר העמים וישאר פגם בכל העולמות. מה עשה הקדוש ברוך הוא? טלטל את כלם מכאן לכאן, עד שירדו למצרים לדור את דיוורם בעם קשה ערר, שמבזים את מנהגייהם ומבזים אותם להתחתן בהם ולהתערב עמהם, וחושבים אותם לעבדים. הגברים געלו בהם, והנקבות געלו בהם, עד שנתקן הכל בזרע קדש, ובין כך ובין כך נשלם חטא שאר העמים, שכתוב (בראשית טו) כי לא שלם עון האמורי עד הנה. וכשיצאו, יצאו צדיקים קדושים, שכתוב שבטי יה עדות לישראל. בא רבי שמעון ונשקו בראשו. אמר לו, עמד בני בעמדה, כי השעה עומדת לה.

טקסט הזוהר

יתיב ר' שמעון, ור' אלעזר בריה קאים ומפרש מלי דרזי דחכמתא, והו אנפוי נהירין כשמשא. ומלין מתבדרין וטאסין ברקיעא. יתבו תרין יומין דלא אכלו ולא שתו, ולא הוו ידעין אי הוה יממא או ליליא. כד נפקו, ידעו דהוו תרין יומין דלא טעמו מידי. קרא על דא רבי שמעון, (שמות ל"ד) ויהי שם עם ה' ארבעים יום וארבעים לילה להם לא אכל וגו'. ומה אי אנן בשעתא חדא כך, משה, דקרא אסהיד ביה, ויהי שם עם ה' ארבעים יום וגו', על אחת כמה וכמה.

תרגום לעברית

ישב רבי שמעון, ורבי אלעזר בנו עומד ומפרש דברים של סודות חכמה, והיו פגיו מאירות כשמש. והדברים מתפזרים וטסים ברקיע. ישבו יומים ולא אכלו ולא שתו, ולא היו יודעים אם היה יום או לילה. כשיצאו, ידעו שהיו יומים שלא טעמו דבר. קרא

על זה רבי שמעון, ויהי שם עם ה' ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכל וגו'. ומה אם אנו בשעה אחת כך - משה, שהכתוב העיד בו ויהי שם עם ה' ארבעים יום וגו', על אחת כמה וכמה.

טקסט הזהר

כד אתא רבי חייא קמיה דרבי, וסח ליה עובדא, תוה רבי, ואמר ליה ר' שמעון בן גמליאל אבוי, ברי, ר' שמעון בן יוחאי אריא, ורבי אלעזר בריה אריא, ולא ר' שמעון כשאר אריותא, עליה כתיב (עמוס ג') אריה שאג מי לא יירא וגו'. ומה עלמין דלעילא מזדעזעין מיניה, אנן על אחת כמה וכמה. גברא דלא גזר תעניתא לעלמין על מה דשאל ובכי, אלא הוא גזר, קודשא בריך הוא מקיים. קודשא בריך הוא גזר, ואיהו מבטל. והינו דתנו, מאי דכתיב, (שמואל ב', כ"ג) מושל באדם צדיק מושל יראת אלהים, הקדוש ברוך הוא מושל באדם, ומי מושל בהקדוש ברוך הוא, צדיק. דאיהו גזר גזרה, והצדיק מבטלה.

תרגום לעברית

כשבא רבי חייא לפני רבי וספר לו את המעשה, תמה רבי, ואמר לו רבי שמעון בן גמליאל אביו, בני, רבי שמעון בר יוחאי אריה, ורבי אלעזר בנו אריה, ואין רבי שמעון כשאר אריות, עליו כתוב (עמוס ג') אריה שאג מי לא יירא וגו'. ומה עולמות שלמעלה מזדעזעים ממנו - אנו על אחת כמה וכמה. איש שלא גזר תענית לעולמים על מה ששאל ובקש, אלא הוא גזר והקדוש ברוך הוא מקיים, הקדוש ברוך הוא גזר והוא מבטל, והינו מה ששנינו מה שכתוב (שמואל ב' כג) מושל באדם צדיק מושל יראת אלהים. הקדוש ברוך הוא מושל באדם. ומי מושל בקדוש-ברוך-הוא? צדיק, שהוא גזר גזרה, והצדיק מבטלה.

תָּנִן, אָמַר ר' יְהוּדָה, אֵין לָךְ דְּבַר בְּחִיבוּתָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּמוֹ תַּפְלָתָן שֶׁל צַדִּיקִים, וְאֵף עַל גַּב דְּנִיחָא לִיה, זְמַנִּין דְּעָבִיד בְּעוּתָהוֹן, זְמַנִּין דְּלֹא עָבִיד.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֵין לָךְ דְּבַר בְּחִיבוּת לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּמוֹ תַּפְלָתָם שֶׁל צַדִּיקִים. וְאֵף עַל גַּב שְׁנוֹחַ לוֹ, לַפְעָמִים שְׁעוֹשָׂה בְּקִשְׁתָּם וְלַפְעָמִים שְׁלֹא עוֹשָׂה.

טקסט הזוהר

תָּנוּ רַבָּנָן, זְמַנָּא חָדָא הָוָה עֲלָמָא צָרִיכָא לְמַטָּרָא, אָתָּא רַבִּי אֱלִיעֶזֶר, וְגַזַּר אַרְבַּעִין תַּעֲנִיתָא, וְלֹא אָתָּא מַטָּרָא, צָלִי צְלוּתָא, וְלֹא אָתָּא מַטָּרָא. אָתָּא רַבִּי עֲקִיבָא, וְקָם וְצָלִי, אָמַר מְשִׁיב הַרוּחַ, וְנָשֵׁב זִיקָא, אָמַר וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם, וְאָתָּא מַטָּרָא. חָלַשׁ דַּעֲתִיָּה דְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר, אֶסְתַּכַּל רַבִּי עֲקִיבָא בְּאַנְפּוּי.

תרגום לעברית

שְׁנוּ רַבּוֹתֵינוּ, פַּעַם אַחַת הָיָה הָעוֹלָם צָרִיךְ מָטָר. בָּא רַבִּי אֱלִיעֶזֶר וְגַזַּר אַרְבַּעִים תַּעֲנִיּוֹת וְלֹא בָּא מָטָר. הִתְפַּלֵּל תַּפְלָה וְלֹא בָּא מָטָר. בָּא רַבִּי עֲקִיבָא וְעָמַד וְהִתְפַּלֵּל. אָמַר מְשִׁיב הַרוּחַ, וְנָשְׁבָה רוּחַ. אָמַר וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם, וּבָּא מָטָר. חָלְשָׁה דַּעֲתוֹ שֶׁל רַבִּי אֱלִיעֶזֶר. הִסְתַּכַּל רַבִּי עֲקִיבָא בְּפָנָיו.

טקסט הזוהר

קָם רַבִּי עֲקִיבָא קָמִי עֲמָא וְאָמַר, אֲמַשׁוּל לָכֶם מִשָּׁל, לְמַה הִדְבַּר דּוּמָה, רַבִּי אֱלִיעֶזֶר דָּמִי לְרַחֲמָא דְמַלְכָּא, דְּרַחֲמִים לִיה יִתִּיר, וְכַד עָאֵל קָמִי מַלְכָּא, נִיחָא לִיה, וְלֹא בָּעִי לְמִיתָן לִיה בְּעוּתִיָּה בְּבִהִילוֹ, כִּי הֵיכִי דְלֹא לִיתַּפְרֵשׁ מִנִּיה, דְּנִיחָא לִיה דְּלִישְׁתַּעֲי בְּהַדִּיה. וְאַנָּא דָּמִי לְעַבְדָּא דְּמַלְכָּא, דְּבָעָא בְּעוּתִיָּה קָמִיָּה, וְלֹא בָּעִי מַלְכָּא דְּלִיעוֹל לְתַרְעִי פְּלִטְרִין, וְכָל

שָׁכַן דְּלִישְׁתַּעֲי בְּהִדְיָה, אָמַר מֶלֶכָּא, הָבּוּ לִיָּה בְּעוּתִיָּה בְּבִהִילוֹ, וְלֹא לִיעוּל הָכָא. כֹּה רַבִּי  
אֱלִיעֶזֶר אִיהוּ רַחֲמֵיָא דְּמֶלֶכָּא, וְאַנָּא עֲבָדָא, וּבְעֵי מֶלֶכָּא לְאַשְׁתַּעֲי בְּהִדְיָה כָּל יוֹמָא, וְלֹא  
יִתְפָּרִישׁ מִנִּיהּ. וְאַנָּא, לֹא בְּעֵי מֶלֶכָּא דְּאִיעוּל תַּרְעֵי דְּפִלְטָרִין. נַח דַּעְתִּיָּה דְּרַבִּי אֱלִיעֶזֶר.

תרגום לעברית

קָם רַבִּי עֲקִיבָא לִפְנֵי הָעָם וְאָמַר, אֲמַשְׁל לָכֶם מִשָּׁל לָמָּה הִדְבַּר דּוּמָה. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר דּוּמָה  
לְאַהוּב הַמֶּלֶךְ שְׂאוֹהֵב אוֹתוֹ יוֹתֵר, וּכְשֶׁנִּכְנָס לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, נוֹחַ לוֹ, וְלֹא רוֹצֵה לְתַת לוֹ  
בְּקִשְׁתּוֹ בְּחִפְזוֹן, כִּדִּי שְׁלֹא יִפְרֹד מִמֶּנּוּ, שְׁנוּחַ לוֹ לְדַבֵּר עִמּוֹ. וְאַנִּי דּוּמָה לְעֶבֶד הַמֶּלֶךְ  
שֶׁבִקֵּשׁ בְּקִשְׁתּוֹ לִפְנֵי, וְלֹא רוֹצֵה הַמֶּלֶךְ שִׁיכָּנֵס לְשַׁעֲרֵי אֲרָמוֹנוֹ, וְכָל שָׁכַן לְדַבֵּר עִמּוֹ.  
אָמַר הַמֶּלֶךְ, תֵּנוּ לוֹ בְּקִשְׁתּוֹ בְּמַהֲרֹת וְלֹא יִכָּנֵס לְכָאן. כֹּה רַבִּי אֱלִיעֶזֶר הוּא אָהוּב  
הַמֶּלֶךְ, וְאַנִּי הָעֶבֶד, וְהַמֶּלֶךְ רוֹצֵה לְדַבֵּר עִמּוֹ כָּל הַיּוֹם וְלֹא יִפְרֹד מִמֶּנּוּ, וְאַנִּי - הַמֶּלֶךְ לֹא  
רוֹצֵה שֶׁאִכָּנֵס לְשַׁעֲרֵי אֲרָמוֹנוֹ. וְנָחָה דַּעְתּוֹ שֶׁל רַבִּי אֱלִיעֶזֶר.

טקסט הזהור

אָמַר לִיָּה, עֲקִיבָא, תָּא וְאִמָּא לָךְ מִלְּתָא, דְּאִתְחַזֵּיא לִי בְּחִלְמָא הָאִי פְּסוּקָא, דְּכַתִּיב,  
(יִרְמִיָּה ז') וְאַתָּה אַל תִּתְּפַלֵּל בְּעַד הָעָם הַזֶּה וְאַל תִּשָּׂא בְּעַדָם רִנָּה וּתְפִלָּה וְאַל תִּפְגַּע בִּי.  
תָּא חַזִּי, תַּרְיִסָּר טוּרֵי אֶפְרַסְמוֹנָא (דְּכִיָּא) עָאֵל הַהוּא דְּלִבִּישׁ חוּשְׁנָא וְאַפּוֹדָא, וּבְעָא מִן  
קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְמִיחָס עַל עֲלֻמָּא וְעַד הָאִידְנָא תְּלִי אִיהוּ. אִי הָכִי אֲמַאי חֲלַשׁ דַּעְתִּיָּה  
דְּרַבִּי אֱלִיעֶזֶר. מִשּׁוּם בְּנֵי נָשָׂא, דְּלֹא יִדְעִין בְּהֵאִי.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, עֲקִיבָא, בָּא וְאַגִּיד לָךְ דְּבַר, שְׁנִרְאָה לִי בְּחִלּוּם פְּסוּקָא זֶה, שֶׁכָּתוּב (יִרְמִיָּה ז')  
וְאַתָּה אַל תִּתְּפַלֵּל בְּעַד הָעָם הַזֶּה וְאַל תִּשָּׂא בְּעַדָם רִנָּה וּתְפִלָּה וְאַל תִּפְגַּע בִּי. בָּא רְאֵה,  
שְׁנֵים עָשָׂר הָרִי אֶפְרַסְמוֹן [טְהוּר] נִכְנָס אוֹתוֹ שְׁלֹבֵשׁ חֹשֶׁן וְאַפּוֹד, וּבִקֵּשׁ מִהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ  
הוּא לְחוּס עַל הָעוֹלָם, וְעַד עֲכָשׁוּ הוּא תְּלוּי. אִם כֹּה, לָמָּה חֲלַשָּׁה דַּעְתּוֹ שֶׁל רַבִּי  
אֱלִיעֶזֶר? מִשּׁוּם בְּנֵי אָדָם שֶׁלֹּא יוֹדְעִים בְּזָה.

אמר רבי אליעזר תמני סרי טורי אפרסמונא (דכיא) עלאין, עלאין נשמתהון דצדיקיא,  
וארבועין ותשעה ריחין, סלקין

אמר רבי אליעזר, שמונה עשר הרי אפרסמון [טהור] עליונים, נכנסים נשמות  
הצדיקים, וארבועים ותשעה ריחות עולים בכל יום עד אותו מקום שנקרא עדן, שפנגד  
זה נתנה תורה במ"ט פנים טמא, ובמ"ט פנים טהור. וארבועים ותשע אותיות בשמות  
השבטים, ארבועים ותשעה ימים פנגד התורה. מ"ט ימים קדושים עליונים עומדים  
לטל רשות בכל יום מאבנים זוהרות שחקוקות באותו החשן.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):  
[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.